

Falls internationale Vereinbarungen, die von den Abkommenspartnern anerkannt sind, andere Regelungen vorsehen, gelten diese.

- Die Zollverwaltungen der Abkommenspartner werden Vorschläge ausarbeiten, die dazu beitragen, multilaterale Vereinfachungen und Erleichterungen mit anderen Staaten in Bezug auf Zollformalitäten zu erreichen.

Artikel 15

- Im Schriftverkehr, der sich aus der Durchführung dieses Abkommens ergibt, wird die Landessprache des mitteilenden Abkommenspartners oder die russische Sprache angewendet.
- Alle diesbezüglichen Schriftstücke sind mit einem Dienstsiegelabdruck und mit Unterschrift zu versehen.

Artikel 16

Angaben und Informationen, die auf der Grundlage dieses Abkommens bekannt werden, sind so vertraulich zu behandeln, daß die Durchführung dieses Abkommens in allen seinen Teilen gewährleistet ist.

Artikel 17

Dieses Abkommen bedarf der Bestätigung entsprechend den innerstaatlichen Vorschriften der Abkommenspartner. Es tritt mit dem Tage des Notenaustausches über die erfolgte Bestätigung in Kraft.

Dieses Abkommen wird für die Dauer von fünf Jahren abgeschlossen. Es verlängert sich jeweils um weitere fünf Jahre, wenn es nicht ein Jahr vor Ablauf dieser Frist von einem Abkommenspartner gekündigt wird.

Ausgefertigt in Berlin am 24. August 1956 in zwei Exemplaren, jedes in deutscher und in tschechischer Sprache, wobei beide Texte gleichermaßen gültig sind.

Für die Regierung
der Deutschen Demokratischen Republik
Anton Ruh

Für die Regierung
der Tschechoslowakischen Republik
Stanislav S a u r

Jestliž mezínárodní dohody, uznaná Smluvními stranami, předpokládají jiná pravidla, platí tato;

- Celní správy Smluvních stran vypracují návrhy směřující k tomu, aby bylo dosaženo všestranného zjednodušení a ulehčení celních formalit s jinými státy.

Clänek 15

- V písemném styku vyplývající z této Dohody se používá jazyka Smluvní strany, která o ní sdělí nebo jazyka ruského.

- Všechny takovéto písemnosti je třeba opatřit otiskem úředního razítka a podpisem.

Clänek 16

Údajů a informací oznámených na základě této Dohody se použije jako důvěrných tak, aby bylo zaručeno plnění této Dohody ve všech částech;

Clänek 17

Tato Dohoda vyžaduje schválení podle vnitrostátních předpisů Smluvních stran. Vstoupí v platnost dnem výměny not o jejím schválení.

Tato Dohoda se uzavírá na dobu pěti let. Prodlužuje se vždy o dalších pět let, nebude-li rok před uplynutím této lhůty jednou ze Smluvních stran vypovězena.

Sepsáno v Berlíně dne 24. srpna 1956 ve dvou vyhotoveních, každá v jazyce německém a českém, při čemž oba texty mají stejnou platnost.

Za vládu
Německé demokratické republiky
Anton Ruh

Za vládu
Československé republiky
Stanislav S a u r

Verordnung zur Aufhebung der Verordnung über die Verbesserung der Materialbedarfsplanung und der Materialverbrauchskontrolle sowie über die Organisation der Materialeinsparung.

Vom 10. April 1958

§ 1

Es werden aufgehoben:

- Die Verordnung vom 5. Februar 1951 über die Verbesserung der Materialbedarfsplanung und der Materialverbrauchskontrolle sowie über die Organisation der Materialeinsparung (GBl. S. 79);
- die Vierte Durchführungsbestimmung vom 14. August 1952 zur Verordnung über die Verbesserung der Materialbedarfsplanung und der Materialverbrauchskontrolle sowie über die Organisation der Materialeinsparung (GBl. S. 753);

- die Fünfte Durchführungsbestimmung vom 9. Mai 1953 zur Verordnung über die Verbesserung der Materialbedarfsplanung und der Materialverbrauchskontrolle sowie über die Organisation der Materialeinsparung (GBl. S. 735);
- die Sechste Durchführungsbestimmung vom 20. Juli 1954 zur Verordnung über die Verbesserung der Materialbedarfsplanung und der Materialverbrauchskontrolle sowie über die Organisation der Materialeinsparung (GBl. S. 681).

§ 2

Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 1. April 1958 in Kraft.

Berlin, den 10. April 1958

Der Ministerrat der Deutschen Demokratischen Republik

Der Ministerpräsident
G r o t e w o h l

Der Vorsitzende
der Staatlichen
Plankommission
L e u s c h n e r